

DTSC PUBLIC NOTICE

DTSC's Mission is to protect California's people, communities, and environment from toxic substances, to enhance economic vitality by restoring contaminated land, and to compel manufacturers to make safer consumer products.

QUEMETCO, INC. TEMPORARY AUTHORIZATION APPEAL NOTICE OF BRIEFING SCHEDULE: September 17, 2021 through October 29, 2021

The California Department of Toxic Substances Control (DTSC) announces a briefing schedule for individuals to file written comments concerning the appeal of a temporary authorization for hazardous waste facility permit modifications for Quemetco, Inc. located at 720 South Seventh Avenue, City of Industry, California 91746. DTSC issued the temporary authorization decision on April 19, 2021. The temporary authorization approves installation and operation of a compression auger and a centrifuge in the battery wrecker unit at the facility. The purpose of this equipment is to eliminate free liquids from the hazardous waste that is stored on the floor of the containment building.

DTSC received one appeal (Petition for Review) regarding the temporary authorization from Earthjustice on behalf of the Clean Air Coalition of North Whittier and Avocado Heights (collectively, Petitioner) on May 27, 2021. DTSC issued the "Order Partially Granting Petition for Review and Denial of Review," Docket PAT-FY21/22-001 (Order) granting review for two (2) appeal comments on August 13, 2021. Appeal Comment 1 asserts that Quemetco failed to provide sufficient justification for DTSC to approve the temporary authorization. This portion of the petition was approved for review. Comment 2 concerns consideration of policy for temporary authorizations for permanent modifications to facilities with high community interest and participation. Appeal Comment 2 was approved for review except for the issues related to the California Environmental Quality Act (CEQA) which were denied. The Petition for Review and the Order are available on DTSC's Envirostor database for the Quemetco, Inc. facility at

https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp_profile_report?global_id=CAD066233966&starttab=

DTSC has established a briefing schedule for individuals to file written arguments concerning only the two (2) appeal comments granted review. A sequential briefing schedule will be used as follows:

- Petitioner and interested persons supporting the appeal may submit briefs concerning the appeal comments granted review to be received by DTSC no later than October 8, 2021; and,
- DTSC's Permitting Division and interested persons supporting the temporary authorization may submit briefs responding to Petitioner's brief and any interested person briefs to be received by DTSC no later than October 29, 2021.

DTSC cannot consider arguments that do not meet these contents and filing requirements. Written arguments must include a supporting statement of reasons and may be submitted by e-mail to appeals@dtsc.ca.gov or mailed, to be received by DTSC no later than their due date, to:



Hearing impaired individuals may use the California Relay Service at 711 or 800-735-2929 TTY/VCO/HCO to voice.

Additional information on DTSC sites can be found through our [EnviroStor](#).



DTSC Public Notice

Continued:

Mr. Karl Palmer, Permit Appeals Officer, Attn: Mr. Paul Ruffin, Department of Toxic Substances Control, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826-3200

DTSC will place the briefs on the DTSC's Envirostor database and notify the parties via e-mail about the availability of the briefs. Interested persons should monitor DTSC pending appeals webpage for information about the availability of the briefs.

After considering the submitted written arguments, DTSC will issue an Order with the final appeals decision. The temporary authorization is stayed until a final decision on these appeal comments is issued.

As part of a written argument submission, interested persons may request DTSC to hold an Informal Appeals Conference (IAC) so that they may present their arguments orally to DTSC. Only individuals who submit written arguments may present them at the IAC. If requested, the IAC will be scheduled after the close of the briefing period at the discretion of the Permit Appeals Officer. Information about an IAC will be posted on DTSC's pending appeals webpage: dtsc.ca.gov/pending-permit-appeals/.

If you would like to speak with a DTSC representative about this appeal, call Paul Ruffin at (916) 255-6677 or e-mail to appeals@dtsc.ca.gov. For information about the appeals process, please see the permit appeals frequently asked questions webpage at: dtsc.ca.gov/permit-appeals-frequently-asked-questions/.

If you would like to speak with a DTSC representative regarding the Quemetco temporary authorization or project documents, please contact: Mr. Sam Coe, DTSC Permitting Division, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826-3200, (916) 255-3587 Sam.Coe@dtsc.ca.gov

The Petition for Review, DTSC's Order, and other administrative record documents related to the temporary authorization are available for your review at these repositories:

La Puente Library

15920 Central Ave.

La Puente, CA 91744

Mon. Wed. Thur. Fri. 10AM-6PM

Tuesday 12-8PM

DTSC Chatsworth Office

9211 Oakdale Avenue

Chatsworth, California 91311

(818) 717-6521; Call for appointment



Hearing impaired individuals may use the California Relay Service at 711 or 800-735-2929 TTY/VCO/HCO to voice.

Additional information on DTSC sites can be found through our [EnviroStor](#).



DTSC AVISO PÚBLICO

La misión de DTSC es proteger a las personas, las comunidades y el medio ambiente de California de las sustancias tóxicas, mejorar la vitalidad económica al restaurar la tierra contaminada y obligar a los fabricantes a fabricar productos de consumo más seguros.

QUEMETCO, INC. APELACIÓN DE AUTORIZACIÓN TEMPORAL AVISO DE HORARIO INFORMATIVO:

17 de septiembre de 2021 hasta el 29 de octubre de 2021

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC) anuncia un calendario de reuniones para que las personas presenten comentarios por escrito sobre la apelación de una autorización temporal para modificaciones de permisos de instalaciones de desechos peligrosos para Quemetco, Inc. ubicada en 720 South Seventh Avenue, Ciudad de Industry, California 91746. El DTSC emitió la decisión de autorización temporal el 19 de abril de 2021. La autorización temporal aprueba la instalación y operación de una barrena de compresión y una centrífuga en la unidad de demolición de baterías en la instalación. El propósito de este equipo es eliminar los líquidos libres de los residuos peligrosos que se almacenan en el piso del edificio de contención.

El DTSC recibió una apelación (Petición de Revisión) con respecto a la autorización temporal de Earthjustice en nombre de la Coalición de Aire Limpio de North Whittier y Avocado Heights (colectivamente, el peticionario) el 27 de mayo de 2021. El DTSC emitió la "Orden de Concesión Parcial de Solicitud de Revisión y Denegación de Revisión", expediente PAT-FY21 / 22-001 (Orden) que otorga revisión para dos (2) comentarios de apelación el 13 de agosto de 2021. El Comentario de Apelación 1 afirma que Quemetco no proporcionó una justificación suficiente para que el DTSC aprobara la autorización temporal. Esta parte de la petición fue aprobada para revisión. El Comentario 2 se refiere a la consideración de la política para autorizaciones temporales de modificaciones permanentes para instalaciones con alto interés comunitario y participación comunitaria. El Comentario de la Apelación 2 fue aprobado para su revisión, excepto por las cuestiones relacionadas con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA) que fueron denegadas. La Petición de Revisión y la Orden están disponibles en la base de datos Envirostor del DTSC para las instalaciones de Quemetco, Inc. en

https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp_profile_report?global_id=CAD066233966&starttab=

El DTSC ha establecido un calendario de reuniones informativas para que las personas presenten argumentos por escrito sobre solo los dos (2) comentarios de apelación a los que se les otorgó revisión. Se utilizará un cronograma secuencial de sesiones informativas de la siguiente manera:

- El peticionario y las personas interesadas que apoyan la apelación pueden presentar informes sobre los comentarios de la apelación a los que se les otorgó la revisión para que el DTSC los reciba a más tardar el 8 de octubre de 2021; y,
- La División de Permisos del DTSC y las personas interesadas que apoyen la autorización temporal pueden presentar resúmenes en respuesta al escrito del peticionario y cualquier resúmenes de personas interesadas para ser recibidos por el DTSC a más tardar el 29 de octubre de 2021.



Las Personas con Discapacidad Auditiva pueden usar el Servicio de Retransmisión de California en el 711 o en el 800-735-2929 TTY/VCO/HCO para expresar su opinión. Se puede encontrar información adicional sobre los sitios del DTSC a través de nuestro [EnviroStor](#).



Aviso público del DTSC

Continuación:

El DTSC no puede considerar argumentos que no cumplan con estos requisitos de contenido y presentación. Los argumentos escritos deben incluir una justificación de los motivos y pueden enviarse por correo electrónico a appeals@dtsc.ca.gov o enviarse por correo, para ser recibidos por el DTSC a más tardar a la fecha de vencimiento, a:

Sr. Karl Palmer, Oficial de Apelaciones de Permisos, a la atención de: Sr. Paul Ruffin, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826-3200.

El DTSC colocará los resúmenes en la base de datos de Envirostor del DTSC y notificará a las partes por correo electrónico sobre la disponibilidad de los resúmenes. Las personas interesadas deben monitorear la página web de apelaciones pendientes del DTSC para obtener información sobre la disponibilidad de los resúmenes.

Después de considerar los argumentos escritos presentados, el DTSC emitirá una Orden con la decisión final de la apelación. La autorización temporal se aplaza hasta que se emita una decisión final sobre estos comentarios de apelación.

Como parte de la presentación de un argumento por escrito, las personas interesadas pueden solicitar al DTSC que realice una Conferencia de Apelaciones Informales (IAC) para que puedan presentar sus argumentos oralmente al DTSC. Solo las personas que presenten argumentos escritos pueden presentarlos en la IAC. Si se solicita, la IAC se programará después del cierre del período de información a discreción del Oficial de Apelaciones de Permisos. La información sobre un IAC se publicará en la página web de apelaciones pendientes del DTSC: dtsc.ca.gov/pending-permit-appeals/.

Si desea hablar con un representante del DTSC sobre esta apelación, llame a Paul Ruffin al (916) 255-6677 o envíe un correo electrónico a appeals@dtsc.ca.gov. Para obtener información sobre el proceso de apelaciones, consulte la página web de preguntas frecuentes sobre las apelaciones de permisos en: dtsc.ca.gov/permit-appeals-frequently-asked-questions/.

Si desea hablar con un representante del DTSC sobre la autorización temporal de Quemetco o los documentos del proyecto, comuníquese con: Sr. Sam Coe, División de Permisos del DTSC, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826-3200, (916) 255-3587, Sam.Coe@dtsc.ca.gov

La Petición de Revisión, la Orden del DTSC, y otros documentos administrativos relacionados con la autorización temporal están disponibles para su revisión en los siguientes repositorios:

Biblioteca La Puente

15920 Central Ave.
La Puente, CA 91744
Lunes, Miércoles, Jueves, Viernes 10AM-6PM
Martes 12-8PM

Oficina Regional del DTSC Chatsworth

9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, California 91311
(818) 717-6521 – Llame para obtener cita
previa

DTSC 公告

DTSC 的使命是保護加利福尼亞州的人民、社區和環境免受有毒物質的侵害，通過恢復受污染的土壤來增強經濟活力，並要求製造商生產更安全的消費品。



QUEMETCO, INC.

臨時授權上訴

簡要時間表通知：

2021 年 9 月 17 日至 2021 年 10 月 29 日

針對 Quemetco, Inc. 的危險廢物設施許可證修改臨時授權的上訴，加利福尼亞州有毒物質控制部 (DTSC) 公佈了一份個人提交書面評論的簡要時間表。該公司位於加利福尼亞州工業市南第七大道 720 號，郵編 91746。DTSC 於 2021 年 4 月 19 日發布了臨時授權決定。臨時授權批准在該設施的電池清障裝置中安裝和運行壓縮螺旋鑽和離心機。該設備的目的是消除儲存在儲存建築物地板上的危險廢物中的游離液體。

DTSC 於 2021 年 5 月 27 日收到了一份由地球正義組織代表北惠蒂爾和鱷梨高地清潔空氣聯盟（統稱為請願人）的發出的臨時授權的上訴（審查請求）。DTSC 於 2021 年 8 月 13 日發出“授予部分復審的請求和拒絕部分複審的請求”的命令，批准對兩 (2) 條上訴評論進行復審，文件 Docket PAT-FY21/22-001。上訴評論 1 聲稱 Quemetco 未能為 DTSC 批准臨時授權提供足夠的理由。請願書的這部分被批准進行審查。評論 2 涉及考慮對具有高度社區興趣和參與度的設施進行永久性改造的臨時授權政策。除了與加州環境質量法案 (CEQA) 相關的問題被否決外，上訴評論 2 已獲批准進行審查。複審請求書和命令可在 DTSC 的 Envirostor 數據庫中 Quemetco, Inc. 項目獲得，網址為：

https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp_profile_report?global_id=CAD066233966&starttab=

DTSC 已為個人提交關於兩 (2) 條上訴意見的書面論據制定了簡要時間表。請按以下順序使用簡要時間表：

- 申請人和支持上訴的人可在 2021 年 10 月 8 日之前向 DTSC 提交關於獲准審查的上訴意見的摘要
- DTSC 的許可證部門和支持臨時授權的人可在 2021 年 10 月 29 日之前提交對申請人和支持上訴的人上訴意見的摘要做出的回應



Las Personas con Discapacidad Auditiva pueden usar el Servicio de Retransmisión de California en el 711 o en el 800-735-2929 TTY/VCO/HCO para expresar su opinión. Se puede encontrar información adicional sobre los sitios del DTSC a través de nuestro **EnviroStor**.



DTSC 公告(繼續) :

DTSC 不考慮那些不符合內容和備案要求的論據。書面論據必須包括理由陳述, 並在截止日期以前通過電子郵件提交至 Appeals@dtsc.ca.gov 或郵寄至 DTSC :

Mr. Karl Palmer, Permit Appeals Officer, 收件人: Mr. Paul Ruffin, Department of Toxic Substances Control, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826-3200

DTSC 會將上訴摘要放在 DTSC 的 Envirostor 數據庫中, 並通過電子郵件通知各方上訴摘要的登出。其他有興趣的人應查看 DTSC 待上訴網頁, 以獲取有關上訴摘要登出的信息。

DTSC 在考慮提交的書面論據後, 將發布最終上訴決定的命令。臨時授權會暫停, 直到對這些上訴意見作出最終決定。

作為書面論據提交的一部分, 感興趣的人可以要求 DTSC 舉行非正式上訴會議 (IAC), 以便他們可以向 DTSC 口頭陳述他們的論點。只有提交書面論點的個人才能在 IAC 作陳述。如果有人提出要求, 許可證上訴官將在提交書面論據期結束後酌情安排 IAC。有關 IAC 的信息將發佈在 DTSC 的待決上訴網頁上 :

dtsc.ca.gov/pending-permit-appeals/

如果您想與 DTSC 代表討論此上訴, 請致電 Paul Ruffin 先生 (916) 255-6677 或發送電子郵件至

Appeals@dtsc.ca.gov。有關上訴程序的信息, 請參閱許可證上訴常見問題網頁, 網址為:

dtsc.ca.gov/permit-appeals-frequently-asked-questions/。

如果您想就 Quemetco 臨時授權或項目文件與 DTSC 代表交談, 請聯繫 : DTSC 許可證部門 Sam Coe 先生, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826-3200, (916) 255-3587, Sam.Coe@dtsc.ca.gov

您可以在以下地点查看與臨時授權相關的審查申請, DTDC 命令和其他行政記錄文件:

La Puente 圖書館

15920 Central Ave.

La Puente, CA 91744

星期一, 三, 四, 五 10AM-6PM

星期二 12-8PM

DTSC Chatsworth Office (地区办公室)

9211 Oakdale Avenue

Chatsworth, California 91311

(818) 717-6521 请打电话预约

